

CA1
XC40
-1996
S72

3 1761 11972411 0

THE FEDERAL GOVERNMENT'S RESPONSE

*to the Interim Report of the Standing
Committee on Natural Resources:*

STREAMLINING ENVIRONMENTAL REGULATION FOR MINING

Tabled in the House of Commons by
The Honourable A. Anne McLellan,
Minister of Natural Resources

June 1996

Canada

The Interim Report of the Standing Committee On Natural Resources entitled *Streamlining Environmental Regulation for Mining* was tabled in December 1995.

This document constitutes the Government of Canada's response to the Standing Committee's Interim Report.

Copies of the Standing Committee's Interim Report may be obtained from:

Canada Communication Group - Publishing
Public Works and Government Services Canada
Ottawa, Canada
K1A 0S9

Copies of this publication may be obtained from:

Minerals and Metals Sector
Natural Resources Canada
10th Floor
580 Booth Street
Ottawa, Ontario
K1A 0E4

Telephone: (613) 947-6580

Facsimile: (613) 952-7501

Government of Canada, 1996

© Her Majesty the Queen in Right of Canada (1996)

Catalogue No.: M22-123/1996

ISBN: 0-662-62442-4



This publication is printed
on recycled paper.



PRINTED IN CANADA

INTRODUCTION

The Government's response to the House Standing Committee recognizes the fact that the report is of an interim nature, and that recommendations were made after hearing only from federal agencies and the mining industry. The Government believes that stakeholders should have the opportunity to express their concerns, interests and ideas. The Government is pleased to see that the Committee has continued its study and has heard the views of other stakeholders, and looks forward to its final report this fall.

To facilitate ongoing discussions on streamlining environmental regulation for mining, the Government is responding to the Committee's Interim Report by outlining the Government's overall commitment to regulatory reform and environmental protection and indicating that the process is already well under way. A comprehensive response to the Committee's final report will be prepared and tabled within the appropriate timeframe when it is received.

Minerals and metals play a critical role in the everyday lives of Canadians from food production to transportation and medical care. Mining and minerals make a \$20 billion contribution to Canada's gross domestic product and provide jobs for approximately 350,000 Canadians. In 1994 this industry represented a trade balance surplus of over \$11 billion. Over the next five years it is estimated that mineral development has the potential to create in the order of 40,000 person-years of construction work, 15,500 long-term jobs and 15,500 indirect jobs. The cumulative value of export earnings that could result from new mine production is estimated to be in the order of \$5 billion over the next five years. The value would be substantially higher if the potential for diamond production were to be included.

While a strong regulatory regime, technological advances and voluntary measures on the part of industry have resulted in improved mining practices, the potential for significant effects remains. Each year, for example, the Canadian mining industry produces about 500 million tonnes of waste rock (some of which could produce acidic drainage containing heavy metals), and the primary metals industry produces over 840,000 tonnes of sulphur dioxide emissions annually. While mineral development is, and can continue to be, a significant contributor to the Canadian economy, virtually all stages of the process, including mining, smelting and refining, also have the potential to cause significant environmental effects as a result of surface disruption, solid waste generation, and toxic and non-toxic air emissions and liquid effluents.

An appropriate environmental regulatory regime is critical to ensure an investment climate that allows for responsible development in the mining sector and the maintenance of high environmental standards. As outlined in *Creating Opportunity*, the Government recognizes that business and environmental excellence have become intertwined. It is also acutely aware that tomorrow's prosperous industries will be those that achieve the efficiencies that accrue from integrating economic, environmental and social objectives. In the case of mining, *Creating Opportunity* and the *Liberal Mining Agenda* see the need to resolve the delays and uncertainty in the current regulatory processes and to improve environmental protection processes and practices as ways to enhance Canada's competitiveness.

The importance of sustainable development, a healthy environment, a positive investment climate, and the need for regulatory reform was supported by the federal departments, provincial and territorial governments, industry, labour, and Aboriginal and environmental groups that were part of the Whitehorse Mining Initiative (WMI). This

process resulted in a vision of a socially, economically, and environmentally sustainable and prosperous mining industry.

The *Building a More Innovative Economy* (BAMIE) initiative, announced in December 1994, was also an important government regulatory reform effort to improve the nation's investment climate and promote economic growth and job creation. Mining was one of six industrial sectors identified as part of BAMIE's regulatory reform package. For mining, the reform objectives were to improve the federal environmental regulatory regime to promote sustainable development, provide greater certainty, and reduce delays and costs.

On January 19, 1995, the *Canadian Environmental Assessment Act* (CEAA) was proclaimed in response to a commitment made in *Creating Opportunity* and in earlier position papers. The CEAA represents a more structured and predictable environmental assessment process than its predecessor, the Environmental Assessment and Review Process Guidelines Order (EARP). The EARP process caused long delays and created a climate of uncertainty for industry and, therefore, impeded job creation. The CEAA also provides a better framework for cooperative federalism in the area of environmental assessment. This Act and the accompanying regulations are sensitive to both the need for job creation and the Government's responsibility to protect the environment. It is carefully balanced to reflect the concerns of provinces, industry and environmental groups, and contains several provisions to improve the overall efficiency of the environmental assessment process.

The Government's commitments to ensuring both a strong economy and environmental security were reaffirmed in the February 27, 1996, Speech from the Throne. Regulatory reform efforts will be continued in order to ensure that requirements are strong and clear, delays are minimized,

and activities are coordinated between departments and between levels of government. The reforms will be aimed at achieving the sustainable development of Canada's mineral resources by promoting both a proper climate for economic growth and job creation as well as a healthy environment.

The Government, in consultation with stakeholders, has made meaningful progress towards a more efficient and effective environmental regulatory regime affecting mining. However, further reforms are required to meet the Government's objectives. The December 1995 House Standing Committee on Natural Resources' Interim Report on *Streamlining Environmental Regulation for Mining* emphasized that: 1) immediate action to streamline regulation is needed; and 2) high standards of environmental protection must be met as we help restore the Canadian mining industry's international competitive position. The Government supports these points as a balanced approach to regulatory reform that is consistent with its objectives in *Creating Opportunity*, its *Guide to Green Government*, and the 1996 Speech from the Throne.

Recommendation No. 1

That the federal government, by establishing firm and achievable targets, accelerate its efforts to reform, streamline and harmonize the overall environmental regime facing the mining sector, in particular through its *Building a More Innovative Economy* (BAMIE) initiative and through the activities of the Canadian Council of Ministers of the Environment. The BAMIE initiative should be continued until its work is completed.

The federal government has been actively pursuing harmonization of environmental management with the provinces. Because environmental protection is a shared responsibility, an effective and efficient environmental management regime requires the cooperation and commitment of all levels of government. Since November 1993, Environment Canada and the Canadian Environmental Assessment Agency have signed 14 agreements with provinces and territories. In some provinces, there are "single window" frameworks for compliance, monitoring, and environmental emergencies, as well as joint environmental assessment processes. In addition, harmonization talks have occurred under the auspices of the Canadian Council of Ministers of the Environment (CCME). A draft discussion document on

federal-provincial harmonization was released in October 1995 for public review.

CCME discussions on the harmonization and streamlining of Canada's environmental management have pursued: the need for greater regulatory clarity, predictability and efficiency; the clarification of government roles and responsibilities; harmonization of environmental measures and policies; minimizing overlap and duplication; and, where appropriate, the implementation of a single window for delivery of environmental measures. While progress in these areas has been made through the CCME, advances, as noted above, have also resulted from other mechanisms such as bilateral and multilateral federal-provincial agreements. Building on the successful progress to date, the Minister of the Environment will continue to support, as a CCME priority, pragmatic approaches to bring greater efficiency, predictability and clarity to an improved environmental regulatory regime that also improves environmental protection and achieves the objective of sustainable development. The Minister of the Environment will be working with the provinces on a much strengthened process with which to confirm partnership on environmental management.

The BAMIE initiative was a broad government activity to improve the nation's investment climate and promote economic growth and job creation. As previously noted, mining was one of six sectors identified for regulatory reform. As a result of mining's inclusion in BAMIE, meaningful progress has been made in such areas as environmental assessment, the administration of the *Fisheries Act*, the definition of waste, and toxics management. Federal regulatory agencies and the mining industry have set the stage for further progress by agreeing to establish, before the summer of 1996, formal mechanisms for discussing pressing regulatory concerns and arriving at efficient and effective solutions related to land use, fish habitat

management, and environmental assessment. In addition, departments will seek to ensure that systems are in place to meet their responsibilities pursuant to the Government's Regulatory Process Management Standards by December 31, 1997, as required by the Government's 1995 Regulatory Policy.

The Government recognizes that further reforms are needed to promote a climate within which mining can make its full contribution to the Canadian economy in a manner consistent with sustainable development. Consequently, the Government will continue the efforts begun on regulatory reform for mining under BAMIE. The Department of Natural Resources and Treasury Board will have the responsibility for coordinating and reporting on this work. More specifically, the Department of Natural Resources will coordinate the preparation of a comprehensive progress report on regulatory reform of the mining sector for the Minister of Natural Resources by summer 1997.

Recommendation No. 2

That, for large-scale mining projects, the federal government designate the Department of Natural Resources as the lead agency responsible for anticipating environmental assessments and coordinating the participation of all federal authorities in the review process in a timely and efficient manner.

The legislative mandate to manage and coordinate the federal environmental assessment process rests with the Canadian Environmental Assessment Agency (Agency). The Government acknowledges and agrees with the importance of anticipating environmental assessments of large-scale mining projects and agrees that environmental assessments and other federal permitting processes must be carried out in an efficient and effective manner. The Government also recognizes that major projects such as those for diamonds at Lac de Gras, Northwest Territories, and nickel at Voisey's Bay, Labrador, are being watched closely by domestic and international investors.

In addition to participating in the environmental assessment process, federal departments and agencies may be involved in large-scale mining projects because of responsibilities related, for example, to Aboriginal land claims, and

fiscal, tax, and trade policy. Government issues are often interrelated and, therefore, can affect the timing of project development. The Government believes that process efficiency can and should be increased by better overall coordination between federal departments and agencies. Consequently, in relation to major mining projects south of 60 degrees north, the Department of Natural Resources will work in partnership with other federal departments, especially those with regulatory mandates, to ensure open communication amongst relevant departments and agencies and, where appropriate, to facilitate the development of coordinated policy responses. The Department of Natural Resources has assumed this role with respect to Voisey's Bay.

On federal lands north of 60 degrees north, where the Department of Indian Affairs and Northern Development is the federal department responsible for mineral development, the Department of Natural Resources will continue to support that department's efforts to ensure an efficient and effective regulatory regime. However, the responsibility for licensing any uranium mine in Canada from the point of view of health, safety, security and the environment rests with the Atomic Energy Control Board.

Recommendation No. 3

That the federal government, through amendments to the regulations under the *Canadian Environmental Assessment Act* (CEAA), introduce and enforce binding time lines into environmental assessment processes. The regulations must permit adoption of time lines included in provincial processes in cases where the federal government has entered into bilateral agreements with those provinces.

Projects subject to the environmental assessment process may undergo a screening, a comprehensive study or public review involving mediation, or an environmental assessment panel. The Government recognizes that process time lines (and the flexibility to accept provincial time lines) are needed to help allay investor uncertainty.

The Agency is currently developing public review procedures (panels and mediations). These are being developed through the Regulatory Advisory Committee (RAC), a multi-stakeholder group set up and administered by the Agency to advise on regulatory initiatives (The Mining Association of Canada is a member). A subcommittee of the RAC,

which has representation from the Agency, the Department of Natural Resources, industry and the environmental community, is well advanced in developing public review procedures to be enshrined in a regulation or guideline. The objective of the procedures will be to ensure that federal public reviews are procedurally consistent, timely, predictable, efficient, effective, and conducted in a manner that is open and accessible to the public. By December 1996, the Agency will introduce procedures to be enshrined in a federal guideline or regulation for improving the panel review process that will include time lines. These procedures will result in a more predictable panel process that will take less time to complete on average than what is presently required. The procedures will permit the adoption of time lines included in provincial processes in cases where the federal government has entered into bilateral agreements.

With respect to comprehensive studies, the Agency is striving to ensure that Responsible Authorities are informed of the Minister of the Environment's decision on a course of action within 60 days of submission of the comprehensive study reports to the Agency. Two comprehensive studies have been completed to date. The Responsible Authorities were informed of the Minister of the Environment's decision 38 and 45 days respectively following submission of the comprehensive studies to the Agency.

Offices that provide proponents with a single window for federal departments involved in an assessment have recently been established by the Agency in Vancouver, Edmonton, Winnipeg and Halifax. These offices will assist in improving communications with industry. In addition, the Agency is developing generic guidelines (for various sectors, including mining) for the preparation of comprehensive study reports and environmental impact statements that will provide greater certainty for a proponent on

information requirements. Guidelines specific to the mining sector will be released before the fall of 1997.

As the process for preparing comprehensive studies is relatively new, the Agency, departments and interested parties do not as yet have the experience that is needed to establish reasoned time lines with respect to this part of the assessment process. However, the Agency intends to initiate a consultative process with all stakeholders to develop procedural guidelines or regulations with time lines.

Recommendation No. 4

That federal departments involved in the environmental assessment of natural resource projects jointly develop a code of conduct and practices to guide and harmonize their regulatory involvement in the federal assessment process, and that these departments be required to adhere to such a code. The code could be part of the "process efficiency regulation" currently developed by the Canadian Environmental Assessment Agency to assist in meeting the objective of one project-one assessment. The development of this regulation should also be accelerated.

Harmonization and coordination of the involvement of federal regulatory agencies in mining projects are essential to a timely and certain process. Some progress was made through the Agency's 1995 guides "Lead Responsible Authority" and "Process Advice for the Participation of Federal Authorities in an Environmental Assessment." However, the Government also sees the need to develop a more rigorous code of practice to ensure efficient coordination among federal authorities.

To achieve this, the Agency is in the process of developing a Federal Coordination Regulation (formerly known as the Process Efficiency Regulation) to ensure that federal environmental assessments are timely, certain and efficiently coordinated among federal authorities under the *Canadian Environmental Assessment Act*.

The Regulation, which is being developed through the multi-stakeholder Regulatory Advisory Committee, will provide private sector proponents with certainty as to the timing of federal determinations; reduce the possibility of second environmental assessments; and facilitate successful harmonization with the provinces on environmental assessment. The Agency will accelerate the development of the Regulation in order to promulgate it before the end of 1996.

Recommendation No. 5

That the federal government clarify the CEAA provision on cumulative effects to more adequately delineate project proponents' regulatory requirements. Broader policy and land-use planning issues are more appropriately dealt with by governments and thus should not be the responsibility of project proponents.

The Government is committed to the goals of the Whitehorse Mining Initiative, one of which is "to ensure that project-specific environmental assessments . . . are conducted in the broader context of: an integrated land use planning process, and government policies and programs." It is not the intent of the Act to oblige proponents to undertake the responsibility for broad policy and land-use planning issues. However, consideration must be given to the cumulative environmental effects resulting from the environmental impacts of the proposed project being added to those of other relevant projects and activities.

The Agency published a reference guide in November 1994 which describes an approach for doing cumulative effects assessments (CEA) and clarifies how the specific provision in the Act on cumulative effects assessment should be interpreted. In addition, the Agency is collecting and will make available case studies as they are completed that illustrate the practice of CEA.

The Agency is committed to advancing the practice of CEA through cooperation and partnership with various sectors and jurisdictions. For example, the Agency has agreed to cooperate with The Mining Association of Canada in its work on the application of CEA. Both the Agency and other relevant government departments will contribute to efforts by the mining industry to develop a better understanding of the application and the requirements of CEA for mineral development projects.

Recommendation No. 6

That the federal government accelerate current efforts to negotiate bilateral agreements on environmental assessment with all of the remaining provinces, using the agreement with British Columbia as a starting point for subsequent negotiations. However, these agreements should differ from the British Columbia model by providing for an effective single-window procedure. In the provinces where an environmental assessment policy equivalent to the federal policy already exists, the federal government should, wherever possible, recognize the predominance of the provincial process in order to facilitate the establishment of a single-window procedure.

The federal government supports the Committee's recommendation to accelerate current efforts to negotiate bilateral agreements on environmental assessment with all remaining provinces. As stated in the Speech from the Throne, the federal government will strengthen the process for working in partnership with the provinces to maximize opportunities provided under the *Canadian Environmental Assessment Act* to ensure that requirements are strong and clear, delays are minimized, and activities are coordinated.

The proposed Canada/British Columbia Agreement for Environmental Assessment Cooperation is an example of the progress that is being made towards the Whitehorse Mining Initiative's goal "to develop processes such that each new mining project is subject to a single timely environmental assessment by an appropriate single lead agency, which results in only one set of recommendations that meet the requirements of all jurisdictions." Under the proposed Agreement, the federal and provincial lead for screenings and comprehensive studies is clearly defined. In addition, the British Columbia agreement would advance the objective of process harmonization by providing for a single comprehensive study report that meets the needs of both jurisdictions and adopts time lines set out in provincial legislation. Recognizing that environmental management is a shared jurisdiction and that the federal government will retain its decision-making authority, the federal government will promote cooperative environmental assessments with other remaining jurisdictions using the British Columbia approach to the extent that it is legally and operationally possible.

Since 1990, the federal government has conducted 25 panel reviews of which 18 (72%) were managed jointly with the provinces. Five of these 18 joint panel reviews have focused on mining/smeltering proposals. Since 1974 a total of 11 such proposals have been subject to a federal panel review. As has been done in the past in the case of

many successfully administered reviews with the provinces, the federal government will use, whenever possible, the provincial processes as a vehicle for meeting its legal obligations. Where bilateral agreements do not exist, the federal government will work cooperatively with the provinces on the development of project-specific agreements to avoid duplication in environmental assessment activities. This will be the case for the Voisey's Bay mining proposal and for the Terra Nova and Sable Island hydro-carbon proposals.

Recommendation No. 7

That the Joint Monitoring Program on the *Canadian Environmental Assessment Act* be extended for the time necessary to accumulate the baseline information on which to monitor the environmental assessment process affecting large-scale mining projects.

The Joint Monitoring Program (JMP) was initiated to determine whether, in practice, the CEAA is meeting its objectives, and to identify, in a timely manner, whether it is having any significant adverse impacts on competitiveness. The program was launched April 1, 1995, and ended on March 31, 1996. In the summer of 1996, the Ministers of the Environment and Industry will release a report on the results of the JMP for the first year of implementation of the Act. Preliminary results suggest that the monitoring program has not revealed evidence of significant adverse impacts on competitiveness.

Consequently, ongoing monitoring of the CEAA, in the context of regulatory reform, is appropriate. The Agency will continue to monitor the application of the CEAA in collaboration with its partners. Particular attention will be given to comprehensive study and panel review processes in order to address any process implementation problems that may affect large-scale mining projects. Departments will also put in place systems that ensure compliance with the Government's 1995 Regulatory Process Management Standards, as well as reporting, as appropriate, on compliance with these standards. Information from this monitoring program will be used in the preparation of the comprehensive progress report on the regulatory reform of the mining sector (see Recommendation No. 1).

Recommendation No. 8

That the federal Department of Fisheries and Oceans rapidly take steps, by the summer of 1996, to apply its "no net loss" guiding principle across the country in a consistent manner.

The Department of Fisheries and Oceans (DFO) has a responsibility to protect fish and fish habitat in support of sustainable fisheries for Canadians. DFO endeavours to carry out its responsibilities in a fair and consistent manner.

Apparent inconsistencies in the application of the "no net loss" principle may result from project-specific differences in the type of fishery resources or habitat impacted, rather than inconsistencies in the decision-making process. While DFO may accept habitat compensation for the destruction of habitat in some instances, compensation may not be acceptable where the habitat is considered critical habitat or where it supports an important fishery.

The Government supports the objectives of certainty and consistency in the application of the Policy for the Management of Fish Habitat and its "no net loss" guiding principle. With this in mind, DFO has developed a number of tools to nationally promote consistent decision-making and fairness in the administration of the habitat protection provisions of the *Fisheries Act*. These measures include:

- *Habitat Conservation and Protection Guidelines*, released in January 1994, which outline the principles and procedures for the application of the "no net loss" guiding principle (the guidelines have been summarized in a brochure entitled *Fish Habitat Conservation and Protection: Guidelines for Attaining No Net Loss*, which is available from DFO's regional offices);
- *Directive on the Issuance of Subsection 35(2) Authorizations*, which clarifies the circumstances under which a subsection 35(2) authorization will be issued by DFO (the Directive has been summarized in a brochure entitled *Fish Habitat Conservation and Protection: What the Law Requires - The Directive on the Issuance of Subsection 35(2) Authorizations*, which is available from DFO regional offices); and

- *Decision Framework for Determining and Authorizing the Harmful Alteration, Disruption, and Destruction of Fish Habitat (HADD)*, which provides a practical, scientifically sound and nationally consistent decision-making tool for assessing the impacts of proposed projects on fish habitat.

DFO has also initiated a project to review policy issues with respect to habitat compensation in order to ensure national consistency and fairness. DFO intends to make the draft discussion paper available to stakeholders, including the mining industry, for review and comment before the end of 1996.

Recognizing the need to address ongoing concerns that relate to fish habitat management and mining, DFO is prepared to participate in initiatives aimed at developing better communications with the mining industry and other stakeholders. These initiatives will be designed to ensure that industry has a clear understanding of how the Policy for the Management of Fish Habitat applies to mineral development projects. As well, they will permit the development of new mechanisms for enhancing the efficiency and certainty of the process. Specifically, DFO is prepared to:

- work immediately with the mining industry to develop information requirements and consultative procedures aimed at enhancing the review process for mining proposals with respect to fish habitat issues;
- develop and participate in workshops, beginning in early 1997, with the federal departments of Natural Resources, Indian Affairs and Northern Development, and the Environment, and The Mining Association of Canada to promote a better understanding of DFO's policies and programs;

- continue development of service standards in consultation with stakeholders as part of a government-wide program to improve the delivery and efficiency of programs; and
- assist the mining industry in developing guidelines for a code of best practice for mineral development projects.

Recommendation No. 9

That the federal government, through the Department of Fisheries and Oceans, promptly undertake a formal delegation of freshwater fish habitat management to the provinces, which already manage their own fisheries under federal legislation, or to local co-management boards.

The federal government recently indicated in the February 27, 1996, Speech from the Throne that it plans to propose a strengthened process to work in partnership with provinces in the area of freshwater fish habitat.

Inland provinces are currently managing their own freshwater fisheries under delegated federal authority. However, the federal government continues to be responsible for the management of habitat supporting these fisheries. The Government believes that fish habitat protection could be improved by better coordination of provincial land and water management processes and freshwater fish habitat management.

The Department of Fisheries and Oceans is developing proposals, in consultation with stakeholders, to formalize and clarify fish habitat management arrangements with inland provinces.

Recommendation No. 10

That Section 36 and any other related section of the *Fisheries Act*, including pertinent regulations, be amended to allow for a more scientifically based approach to ensuring water quality with more realistic implementation measures.

The Government is committed to ensuring that federal environmental protection regulations reflect a sound scientific approach and that this statute, including regulations, allows for a scientific approach to ensuring water quality and realistic implementation measures. The Government is of the view that Section 36 of the *Fisheries Act* is sufficiently broad and flexible enough to allow for a science-based approach and realistic implementation measures.

While Subsection 36(3) of the *Fisheries Act* prohibits the deposit of deleterious substances in water frequented by

fish unless authorized by regulation, the power to make such regulations under subsections 36(5) and 37(3) of the *Fisheries Act* permits flexibility in regulating deposits of effluents and specifying realistic monitoring requirements for the effluents and receiving waters.

In 1977, the Government promulgated the Metal Mining Liquid Effluent Regulations (MMLER) under Section 36 of the *Fisheries Act*. These national baseline standards and regulations are scientifically based and set the allowable limits (concentration) of certain deleterious substances contained in the effluents from base-metal, uranium and iron ore mines. They were developed on the basis of Best Practicable Technology.

In 1993, the Department of the Environment established a multi-stakeholder process involving federal and provincial government departments, industry, environmental groups and Aboriginal groups to review and assess the effectiveness of the MMLER in order to determine if they need to be updated and strengthened. Referred to as the AQUAMIN project, the participants were asked to review, identify and scientifically assess the reported effects of Canadian mine effluents on the aquatic environment. The project will result in recommendations to the Department of the Environment, including: the research needed to identify relationships between reported mine effluent qualities and observed effects in the receiving environment; a protocol for an environmental effects monitoring process for metal mines; and possible amendments to the MMLER.

The AQUAMIN group's recommendations are expected in June 1996. The AQUAMIN reports will be distributed publicly, and the Minister of the Environment will announce before the end of 1996 if any measures to update, strengthen or further harmonize the MMLER are needed.

Recommendation No. 11

That the Metal Mining Liquid Effluent Regulations under the *Fisheries Act* be amended to take into account natural background levels of metals in water and sediments.

As a general policy, the Government recognizes that naturally occurring substances may need to be considered in some circumstances. Data for about 100 mines (including mines under regulations and mines under guidelines, but excluding gold mines using cyanide) have been monitored and reported on in the MMLER compliance report "Status Report on Water Pollution Control in the Canadian Metal Mining Industry (1990 and 1991)." These data, combined with other information, do not reveal any apparent situations for operating metal mines where the MMLER limits are lower than natural background levels of the same metals. Thus it appears, as a practical matter, that there will be few, if any, situations that warrant special consideration.

The Department of the Environment suggests that there may be situations where effluent concentration limits need to be lower than background levels in order to protect fish and fish habitat. However, the water quality requirements of the MMLER are similar to background levels. If the first such situation did arise, the risks and environmental impacts would be evaluated. Such an evaluation would be facilitated by the Metals in the Environment Program that is being developed by the Department of Natural Resources (Geological Survey of Canada) to distinguish the relative contribution of metals to the environment from natural resources and from human activities. Depending on the results, appropriate limits could be established using the regulatory powers provided in Section 36(5). As indicated in the discussion on Recommendation No. 10, the authority to make regulations under the pollution prevention provisions of the *Fisheries Act* is sufficiently broad so that such circumstances could be addressed as part of an overall updating of the MMLER.

Recommendation No. 12

That the Metal Mining Liquid Effluent Regulations under the *Fisheries Act* be harmonized with provincial effluent regulations.

The Government recognizes that both the federal and provincial governments regulate liquid effluents. This was one aspect of overlap and duplication examined in a 1993 study on Canada's Mineral Investment Climate that was undertaken by a federal/provincial/industry task force established by federal and provincial mines ministers. The task force reported on a number of problems in the areas of compliance monitoring and enforcement (e.g., same inspection functions being done by different agencies). There does not, however, appear to be any significant uncertainty with respect to numerical limits. Where provinces have more stringent or comprehensive limits, these, rather than the federal baseline standards, would apply.

In the case of some regulations promulgated pursuant to the pollution prevention provisions of the *Fisheries Act* (e.g., the Pulp and Paper Regulations), the Department of the Environment has pursued bilateral agreements with the provinces and territories as a means of providing for more efficient administration and enforcement. For example, the September 15, 1995, agreement with Saskatchewan provides industry with a single provincial window to deal with both levels of government so that industry will be able to meet both federal and provincial requirements.

At the October 1995 meeting of the CCME in Whitehorse, ministers expressed the hope that multilateral progress could occur quickly and that three to four areas of likely success could be brought forward to the Council. The Minister of the Environment will continue discussions on bilateral or multilateral agreements to harmonize the administration of the MMLER as a priority.

Recommendation No. 13

That the federal government recognize the importance of the Canadian metals recycling industry by diligently modifying its definition of "wastes" to exclude metal recyclables. Furthermore, the Government should work with its international counterparts to exempt materials containing metals used in recycling or other environmentally beneficial processes from the transboundary movements restrictions under the UN Basel Convention.

The Government recognizes that recyclable materials are captured by the current definition of "wastes" and that this description can inhibit the use of recyclable materials. It also recognizes that recycled metals are essential raw material components to metallurgical industries. Because of their economic and environmental importance, the Government is committed to, and is working towards, the elimination of the negative connotation given to recyclables associated with the term "waste." Also, a clear definition of waste will help the recycling industry become more competitive and will help Canada meet the CCME's 50 percent waste reduction target (from a 1988 base) by the year 2000.

The Government is presently consulting with the provinces through the CCME to review the definitions of "waste" and "hazard" and to develop an appropriate definition of waste to be used domestically and for input to the Organization for Economic Co-operation and Development's discussions. This activity will be completed by March 1997.

Recyclable materials that exhibit hazardous characteristics and pose risks to the environment, are problematic, or have a history of mismanagement should continue to require waste-like controls. However, normal commercial controls are generally suitable for recyclable materials that do not pose a risk to human health or the environment and whose industrial use is well managed. The Government will therefore identify recyclable materials that require controls but do not need to be managed as if they were a waste. As well, the Government will remove transboundary restrictions from recyclable metals that do not pose a risk to human health and the environment and are well managed in their industrial use. In addition, the Government will continue to work with the provinces and its international counterparts to apply appropriate movement and management controls to materials in relation to their risk to human health and the environment.

Recommendation No. 14

That the *Navigable Waters Protection Act* and its associated regulations be amended to provide for greater certainty and reduce delays with respect to economic development projects. In particular, a clear definition of "navigability" should be included in the Act.

The Government appreciates the concern over delay proponents sometimes experienced when seeking *Navigable Waters Protection Act* (NWPA) approval for proposed projects. Projects which significantly interfere with navigation trigger an environmental assessment pursuant to the *Canadian Environmental Assessment Act*. Therefore, in addition to assessing the navigation impacts, a collaborative environmental impact assessment must be conducted that involves all federal government departments having interests in matters related to the proposed project.

The Government agrees that the NWPA needs to be modernized and harmonized with other processes. Accordingly, DFO, in consultation with stakeholders, will propose amendments to the NWPA to provide for, amongst other things, a better definition of the scope of the application and purpose of the Act, and a provision to enable delegation of responsibility for certain types of "work" to other administrations including interested provinces. It is anticipated that these amendments will be introduced in 1997.

Recommendation No. 15

That, in acting on regulatory reform, the federal government consider alternative approaches to traditional regulation, including voluntary measures, to attain a more efficient regulatory system.

The Government agrees that voluntary measures and other complements to regulation are a key component of regulatory reform.

Stakeholders of the Whitehorse Mining Initiative agreed that voluntary and regulatory means were needed to ensure minimum environmental impact during mining, exploration, development and closure. While regulations remain an important and essential mechanism for achieving some objectives, their limitations need to be recognized. The regulatory process is sometimes slow, confrontational, prescriptive, punitive, and costly to administer for both government and industry. Non-regulatory or voluntary measures can effectively complement regulations to produce a more efficient regulatory system without any reduction in environmental standards.

The CCME's National Commitment to Pollution Prevention addresses the role of voluntary action in one of its guiding principles. It states that: "Voluntary action, regulation and economic instruments all have important, and often complementary roles to play in pollution prevention. All approaches for prevention should be considered, with a view to using the most effective approach, or combination of approaches. Voluntary approaches will be encouraged."

Canada's mining sector has demonstrated its willingness to adopt non-regulatory measures to address the challenge of sustainable development. Members of The Mining Association of Canada (MAC) actively worked to launch, in 1992, a program to voluntarily accelerate reduction or elimination (ARET) of twelve toxic substances. Thirteen members of MAC, representing 83 percent of the value of Canadian base-metal production, voluntarily submitted action plans to reduce their ARET-listed annual emissions by 71 percent by the year 2000. As of March 1995, there had been a reduction of 41 percent in metal releases in the five-year period 1988-93. Corporate commitments are for all their facilities that might be found in various regulatory jurisdictions across Canada and are beyond what is established in the regulation.

Non-regulatory approaches are not necessarily applicable in all circumstances and should be used to complement, not replace, the traditional regulatory system. In addition to continuing to improve the current regulatory system, it is in the Government's interest to monitor the success of such approaches and to promote their application where possible and feasible. It is also worthwhile for the Government to encourage participation in and support for programs (such as ARET) as a complement to regulation. In such cases, the Government will look to industry to demonstrate that it can meet its environmental commitments made through complementary non-regulatory approaches.

Prior to making any decisions to develop new environmental regulations, the Government will give due consideration to the use of all non-regulatory measures. The Government will establish objectives and continue to consult with all stakeholders during the development of its environmental measures.

CONCLUSION

The Government recognizes both the critical role of minerals and metals in the everyday lives of Canadians and the potential for mineral development to have significant impacts on the environment. The Government is committed to ensuring both a strong economy and environmental security, as reaffirmed in the February 27, 1996, Speech from the Throne. It understands that regulatory reform that does not compromise environmental protection objectives is crucial to the future prosperity of the mining industry. Consequently, the Government will continue to identify and focus its regulatory reform efforts on real regulatory problems and ensure that requirements are clear, predictable and efficient. The Government looks forward to the Committee's final report that will be developed after hearing from all stakeholders. This will provide further direction and allow the Government to build on its ongoing initiatives. At that time, a comprehensive and forward-looking response will be prepared.

engagements environnementaux au moyen d'approches qui ne sont pas dictées par les règlements mais qui viennent s'y greffer.

Avant de prendre quelque décision que ce soit dans le but de formuler une nouvelle réglementation sur l'environnement, le gouvernement examinera pleinement l'utilisation de toutes les mesures non réglementaires. Le gouvernement fixera des objectifs et continuera de consulter toutes les parties intéressées durant l'élaboration de ses mesures de protection de l'environnement.

CONCLUSION

Le gouvernement reconnaît que les minéraux et les métaux jouent un rôle crucial dans la vie quotidienne des Canadiens mais aussi que le développement minier peut avoir des répercussions importantes sur l'environnement. Il s'engage à assurer une économie forte et la sécurité environnementale, comme il l'a affirmé de nouveau dans le discours du Trône du 27 février 1996. Le gouvernement comprend qu'une réforme de la réglementation qui ne compromet pas les objectifs de protection de l'environnement est essentielle à la prospérité future de l'industrie minière. Par conséquent, le gouvernement continuera de cerner les vrais problèmes en matière de réglementation et de les placer au cœur de ses initiatives de réforme, et de veiller à ce que les exigences soient claires, prévisibles et efficaces. Le gouvernement attend avec impatience le rapport final que le Comité rédigera après avoir entendu toutes les parties intéressées. Ce rapport précisera l'orientation et permettra au gouvernement de tirer parti de ses initiatives en cours. Ce rapport sera suivi d'une réponse complète et prospective.

prévention doivent être étudiés, en gardant à l'esprit qu'il faudra utiliser l'approche la plus efficace ou combiner plusieurs approches. Les approches volontaires seront encouragées.»

Au Canada, le secteur minier a démontré qu'il souhaitait adopter des mesures non réglementaires pour relever le défi que représente le développement durable. Les membres de l'Association minière du Canada ont activement travaillé à lancer, en 1992, un programme pour accélérer la réduction ou l'élimination volontaire de douze substances toxiques (ARET). Treize membres de l'Association représentant 83 p. 100 de la valeur de la production canadienne de métaux communs ont volontairement présenté des plans d'action pour réduire de 71 p. 100 leurs émissions annuelles de ces substances d'ici l'an 2000. Au mois de mars 1995, les émissions de métaux pendant la période allant de 1988 à 1993 avaient diminué de 41 p. 100. Les engagements des sociétés s'appliquent à toutes leurs installations au Canada même lorsque ces dernières relèvent d'autorités législatives différentes et débordent du cadre établi dans la réglementation.

Les approches non réglementaires, qui ne sont pas nécessairement applicables dans toutes les circonstances, devraient être utilisées pour compléter la réglementation classique et non pour la remplacer. En plus de continuer à améliorer la réglementation actuelle, le gouvernement a intérêt à se tenir au courant du taux de succès des approches non réglementaires et à promouvoir leur application lorsque cela est possible et faisable. Il est en outre valable pour le gouvernement d'encourager la participation et l'appui à des programmes comme l'ARET en les considérant comme des compléments de la réglementation. En pareils cas, le gouvernement comptera sur l'industrie pour démontrer qu'elle peut honorer ses

Le gouvernement convient que la Loi sur la protection des eaux navigables doit être modernisée et harmonisée avec d'autres processus. Par conséquent, le ministère des Pêches et des Océans proposera des modifications à cette loi après avoir consulté les parties intéressées, notamment pour assurer une meilleure définition de la portée de l'application et des buts de la loi et pour y inclure une disposition permettant de déléguer la responsabilité de certains types de «travaux» à d'autres entités administratives, y compris aux provinces intéressées. On prévoit que ces modifications seront déposées en 1997.

Recommandation n° 15 Qu'en procédant à la réforme de la réglementation, le gouvernement fédéral envisage des approches inhabituelles, notamment des mesures volontaires, afin que la réglementation gagne en efficacité.

Le gouvernement convient que des mesures volontaires et d'autres compléments à la réglementation constituent une composante clé de la réforme de la réglementation. Les participants à l'IMW s'entendent pour dire que des mesures volontaires et des règlements sont nécessaires pour minimiser les répercussions sur l'environnement de l'exploration et de l'exploitation minières ainsi que de la mise en valeur et de la fermeture des mines. Bien que les règlements demeurent un mécanisme important et essentiel pour atteindre certains objectifs, ils ont leurs limites. Le processus réglementaire est parfois lent, source de conflits, normatif, punitif et coûteux à administrer tant pour le gouvernement que pour l'industrie. Les mesures volontaires, soit celles non prévues dans la réglementation, peuvent seconder de manière efficace les règlements en contribuant à l'efficacité de la réglementation sans affaiblir aucunement les normes de protection de l'environnement.

L'Engagement national pour la prévention de la pollution du CCMF porte sur le rôle des mesures volontaires dans l'un de ses principes directeurs. Il énonce que «l'action volontaire, la réglementation et les instruments économiques jouent tous un rôle important et souvent complémentaire dans la prévention de la pollution. Tous les modes de

de coopération et de développement économiques (OCDE). Cette activité se terminera d'ici mars 1997.

Les matières recyclables qui présentent des caractéristiques dangereuses et posent des risques pour l'environnement, qui constituent une source de problèmes ou qui ont été mal gérées dans le passé devraient continuer de faire l'objet d'une certaine surveillance comme s'il s'agissait de déchets. Toutefois, la surveillance commerciale courante convient généralement aux matières recyclables qui ne posent aucun risque pour la santé humaine ou pour l'environnement et dont l'emploi industriel est bien géré. Par conséquent, le gouvernement déterminera la nature des matières recyclables qui nécessitent une surveillance mais qui n'ont pas à être gérées comme si elles étaient des déchets. En outre, le gouvernement lèvera les restrictions sur les mouvements transfrontaliers pour les métaux recyclables qui ne constituent pas un risque pour la santé humaine ni pour l'environnement et qui sont bien gérés dans leur emploi industriel. De plus, le gouvernement continuera à travailler avec les provinces et avec ses homologues internationaux pour mettre en oeuvre une surveillance suffisante du transport et de la gestion des matières en fonction des risques qu'elles présentent pour la santé humaine et pour l'environnement.

Recommandation n° 14

Que la Loi sur la protection des eaux navigables et les règlements s'y rapportant soient modifiés de façon à assurer une plus grande confiance et à réduire les délais en ce qui concerne les projets de développement économique. En particulier, une définition claire du mot «navigabilité» devrait être incluse dans la Loi.

Le gouvernement est conscient des délais avec lesquels ont parfois dû composer les promoteurs de projets qui avaient besoin d'une approbation en vertu de la Loi sur la protection des eaux navigables. Aux termes de la LCÉE, les projets qui influent beaucoup sur la navigation doivent faire l'objet d'une évaluation environnementale. Par conséquent, en plus d'évaluer les effets sur la navigation, il faut évaluer l'impact sur l'environnement, et ce, en collaboration avec tous les ministères fédéraux qui ont des intérêts dans les questions liées au projet proposé.

Dans le cas de certains règlements promulgués conformément aux dispositions de prévention de la pollution de la Loi sur les pêches (p. ex. les règlements sur les pâtes et papiers), le ministre de l'Environnement a signé des ententes bilatérales avec les provinces et les territoires pour assurer une meilleure administration et une application accrue. Par exemple, l'entente signée avec la Saskatchewan le 15 septembre 1995 offre à l'industrie un guichet provincial unique pour négocier avec les deux ordres de gouvernement, ce qui lui permet de satisfaire aux exigences tant fédérales que provinciales.

À la réunion que le CCMF a tenue à Whitehorse en octobre 1995, les ministres ont dit souhaiter que des progrès multilatéraux soient accomplis rapidement et que trois ou quatre questions pouvant mener à des résultats positifs soient portées à l'attention du Conseil. Le ministre de l'Environnement poursuivra les entretiens sur les ententes bilatérales ou multilatérales afin d'harmoniser l'application du RELMM de façon prioritaire.

Le gouvernement reconnaît que les matières recyclables sont visées par la définition actuelle du mot «déchets» et que cette description peut freiner l'emploi des matières recyclables. Il reconnaît également que les métaux recyclés sont des matières premières essentielles à l'industrie métallurgique. En raison de leur importance économique et environnementale, le gouvernement a à cœur d'éliminer la connotation négative donnée aux matières recyclables associées avec le mot «déchets» et il y consacre beaucoup d'efforts. Par ailleurs, une définition claire du mot «déchets» aidera l'industrie du recyclage à devenir plus compétitive et favorisera l'atteinte par le Canada d'un objectif établi par le CCMF, soit abaisser de 50 p. 100 d'ici l'an 2000 le volume de déchets produits en 1988. Le gouvernement consulte actuellement les provinces par l'entremise du CCMF afin de réviser les définitions des mots «déchets» et «risques», et de formuler une définition appropriée du mot «déchets» qui sera utilisée au Canada et qui sera présentée lors des entretiens avec l'Organisation

Recommandation n° 13
Que le gouvernement fédéral reconnaisse l'importance de l'industrie canadienne du recyclage des métaux en modifiant avec diligence la définition du mot «déchets» afin d'en exclure les métaux recyclables. En outre, le gouvernement devrait travailler de concert avec ses homologues internationaux pour exempter les matières renfermant des métaux utilisés dans le recyclage ou dans d'autres procédés bons pour l'environnement des restrictions sur les mouvements transfrontaliers de déchets dangereux stipulées dans la Convention de Bâle, qui relève des Nations Unies.

niveaux du milieu ambiant. Si une situation correspondant au premier cas se présentait, les risques et les effets sur l'environnement seraient évalués. Cette évaluation bénéficierait du Programme des métaux dans l'environnement, qui est en voie d'élaboration au ministère des Ressources naturelles, plus précisément à la Commission géologique du Canada. Ce programme permettrait de déterminer la quantité de métaux présents dans l'environnement qui provient de sources naturelles par rapport à celle qui est le fait de l'activité humaine. Selon les résultats, des limites appropriées pourraient être établies en usant des pouvoirs réglementaires stipulés au paragraphe 36(5). Tel qu'indiqué dans la discussion de la recommandation n° 10, le pouvoir de prendre un règlement en vertu des dispositions touchant la prévention de la pollution dans la *Loi sur les pêches* est suffisamment général pour englober de tels cas dans le cadre d'une mise à jour globale du RELMM.

Le gouvernement reconnaît que, tout comme lui, les gouvernements provinciaux réglementent les effluents liquides. Cet exemple de chevauchement des compétences et de double emploi a été examiné dans une étude du climat d'investissement dans le secteur minier au Canada. Cette étude a été réalisée en 1993 par un groupe de travail établi par les ministres fédéral et provinciaux des Mines et constitué de représentants du gouvernement fédéral, des provinces et de l'industrie. Le groupe de travail a fait état d'un certain nombre de problèmes dans les domaines de la surveillance de l'observation et de l'application (p. ex. accomplissement de mêmes tâches d'inspection par différents organismes). Toutefois, il ne semble pas y avoir d'irrégularités importantes quant aux limites numériques. Lorsque les provinces imposent des limites plus rigoureuses ou générales, ce sont elles, plutôt que les normes fédérales de base, qui s'appliquent.

Recommandation n° 12
Que le RELMM adopté aux termes de la *Loi sur les pêches* soit harmonisé avec la réglementation provinciale sur les effluents.

matière de recherches visant à déterminer la nature des relations entre la qualité des effluents des mines et les effets observés dans le milieu touché; sur un protocole pour un processus de surveillance des répercussions des mines de métaux sur l'environnement; et sur les modifications qui pourraient être apportées au RELMM.

Le groupe AQUAMIN devrait déposer ses recommandations en juin. Les rapports AQUAMIN seront diffusés au public et le ministre de l'Environnement annoncera, avant la fin de l'année, si des mesures doivent être prises pour mettre à jour le RELMM, l'harmoniser davantage ou le rendre plus rigoureux.

De façon générale, le gouvernement reconnaît qu'il faudrait dans certains cas tenir compte des substances présentes naturellement dans le milieu. Des données relatives à environ cent mines (y compris les mines assujetties aux règlements et celles assujetties aux lignes directrices, à l'exclusion toutefois des mines d'or utilisant le procédé au cyanure) ont été recueillies au fil du temps et consignées dans le rapport sur l'observation du RELMM intitulé *Compte rendu des activités de lutte contre la pollution des eaux de l'industrie minière au Canada (1990 et 1991)*. Ces données, de concert avec d'autres renseignements, ne révèlent aucun cas apparent de mines de métaux en exploitation où les limites stipulées dans le RELMM sont inférieures aux niveaux naturels ambiants pour les mêmes métaux. Ainsi, il semble que dans la pratique, il ne sera pas nécessaire d'accorder une attention spéciale à aucun des cas, ou presque.

Le ministre de l'Environnement croit que dans certains cas, la limite de concentration de l'effluent devrait être inférieure aux niveaux du milieu ambiant afin de protéger le poisson et son habitat. Toutefois, les exigences relatives à la qualité de l'eau indiquées dans le RELMM sont semblables aux

Que le RELMM pris en vertu de la Loi sur les pêches soit modifié pour tenir compte des niveaux naturels ambiants de métaux dans les eaux et dans les sédiments.

Recommandation n° 11

sur des principes scientifiques ainsi que des mesures d'application réalistes.

Bien que le paragraphe 36(3) de la Loi sur les pêches interdise le rejet de substances nocives dans les eaux où vivent des poissons à moins qu'un tel rejet soit autorisé par règlement, le pouvoir de rédiger de tels règlements en vertu des paragraphes 36(5) et 37(3) de la Loi sur les pêches permet une certaine souplesse dans la réglementation du rejet d'effluents et dans la spécification d'exigences de surveillance réalistes pour les effluents et les eaux réceptrices.

En 1977, le gouvernement a promulgué le Règlement sur les effluents liquides des mines de métaux (RELM) en vertu de l'article 36 de la Loi sur les pêches. Ces normes et lignes directrices de base ont une portée nationale, sont fondées scientifiquement et établissent les limites permises (concentration) pour certaines substances nocives contenues dans les effluents des mines de métaux communs, d'uranium et de minerai de fer. Ces normes et lignes directrices ont été mises au point à la lumière de la meilleure technologie applicable.

En 1993, le ministère de l'Environnement a lancé un processus faisant intervenir de nombreuses parties intéressées, notamment des ministères fédéraux et provinciaux, des représentants de l'industrie, des groupes environnementaux et des groupes d'autochtones, afin d'évaluer l'efficacité du RELM en vue de déterminer s'il est nécessaire de le mettre à jour et d'y inclure des mesures plus rigoureuses. Sous le vocable d'AQUAMIN, ce projet a permis aux participants de cerner la nature des effets des mines de métaux canadiennes sur la qualité du milieu aquatique et d'évaluer ces effets en suivant des méthodes scientifiques. Le projet mènera à la présentation de recommandations au ministère de l'Environnement. Ces recommandations porteront entre autres sur les besoins en

- aider l'industrie minière à formuler des lignes directrices pour constituer un code des meilleures pratiques pour les projets miniers.

Dans le discours du Trône du 27 février 1996, le gouvernement fédéral a indiqué qu'il prévoyait proposer un processus plus efficace de travail en partenariat avec les provinces dans le domaine de l'habitat du poisson d'eau douce.

À l'heure actuelle, les provinces situées à l'intérieur des terres gèrent leurs propres ressources halieutiques d'eau douce en vertu d'un pouvoir délégué par le gouvernement fédéral. Ce dernier est toutefois responsable de la gestion de l'habitat qui soutient ces ressources. Le gouvernement croit que la protection de l'habitat du poisson pourrait être améliorée grâce à une meilleure coordination des processus provinciaux de gestion des terres et des eaux ainsi que de la gestion de l'habitat du poisson d'eau douce.

Par conséquent, le ministère des Pêches et des Océans est en train d'élaborer des propositions tout en tenant compte de l'avis des parties intéressées, en vue d'officialiser et de clarifier les arrangements en gestion de l'habitat du poisson pris avec les provinces situées à l'intérieur des terres.

Le gouvernement s'engage à faire en sorte que la réglementation fédérale en matière de protection de l'environnement soit fidèle à des principes scientifiques raisonnés et que cette loi, y compris la réglementation, permette qu'une démarche scientifique soit suivie pour assurer la qualité de l'eau et le recours à des mesures d'application réalistes. Le gouvernement croit que l'article 36 de la Loi sur les pêches est suffisamment général et souple pour qu'on puisse y intégrer une démarche fondée

Recommandation n° 9
Que le gouvernement fédéral, par l'entremise du ministère des Pêches et des Océans, entreprenne rapidement de déléguer officiellement les responsabilités en matière de gestion de l'habitat du poisson d'eau douce aux provinces qui gèrent déjà leurs propres ressources halieutiques en vertu de la législation fédérale ou aux conseils régionaux de gestion conjoins.

Recommandation n° 10
Que l'article 36 et tout autre article s'y rapportant dans la Loi sur les pêches, y compris la réglementation, soient modifiés de manière à laisser place à des principes reposant sur des fondements scientifiques, en vue de s'assurer que la qualité de l'eau est maintenue grâce à des mesures plus réalistes.

disposition des parties intéressées, y compris l'industrie minière, afin de recueillir leurs commentaires d'ici la fin de l'année.

Le ministère des Pêches et des Océans, qui reconnaît la nécessité de régler les questions concernant la gestion de l'habitat du poisson et l'extraction minière, est prêt à s'engager dans des initiatives visant à améliorer la communication avec l'industrie minière et les autres parties intéressées. Ces initiatives seront conçues de manière à s'assurer que l'industrie comprend bien de quelle façon la politique de gestion de l'habitat du poisson s'applique aux projets de mise en valeur des ressources minières. Elles permettront en outre d'élaborer de nouveaux mécanismes visant à améliorer l'efficacité et la réalisation sûre du processus. Plus précisément, le ministère des Pêches et des Océans est prêt à :

- travailler dès maintenant de concert avec l'industrie minière pour mettre au point les exigences relatives à l'information et les procédures de consultation ayant pour but d'améliorer le processus par lequel sont étudiées les propositions d'extraction minière du point de vue des questions de l'habitat du poisson;

- mettre sur pied des ateliers pour les ministères des Ressources naturelles, des Affaires indiennes et du Nord canadien, et de l'Environnement ainsi que pour l'Association minière du Canada afin de promouvoir une meilleure compréhension de ses politiques et de ses programmes, ce, dès le début de 1997;

- continuer à élaborer des normes de service en consultant les parties intéressées dans le cadre d'un programme à l'échelle du gouvernement, en vue d'améliorer la mise en oeuvre et l'efficacité des programmes;

- Lignes directrices pour la conservation et la protection de l'habitat du poisson, publiées en janvier 1994; dans ce document, on donne un aperçu des principes et des procédures à suivre pour appliquer le principe directeur d'«aucune perte nette» (les lignes directrices sont résumées dans une brochure intitulée : Conservation et protection de l'habitat du poisson : Directive sur le principe d'aucune perte nette; on peut se procurer ce document aux bureaux régionaux du ministère des Pêches et des Océans).

- Directive sur la délivrance d'autorisations en vertu du paragraphe 35(2); ce document précise les cas pour lesquels une autorisation sera accordée par le ministère des Pêches et des Océans aux termes du paragraphe 35(2) (la directive est résumée dans une brochure intitulée : Conservation et Protection de l'habitat du poisson : Vos obligations selon la Loi - La directive sur la délivrance d'autorisations en vertu du paragraphe 35(2); on peut se procurer ce document aux bureaux régionaux du ministère des Pêches et des Océans).

- Decision Framework for Determining and Authorizing the Harmful Alteration, Disruption, and Destruction of Fish Habitat (HAD). Ce document, qui est fondé sur des données scientifiques et qui est logique à l'échelle nationale, est utile pour prendre des décisions dans l'évaluation de l'incidence de projets proposés sur l'habitat du poisson.

Le ministère des Pêches et des Océans a également amorcé un projet afin d'examiner les questions stratégiques concernant le rétablissement de l'habitat du poisson en vue d'assurer l'uniformité et l'impartialité dans ce domaine à l'échelle de tout le Canada. Ce ministère a l'intention de mettre la version provisoire du document de travail à la

sur les projets miniers de grande échelle. De plus, les ministères mettront en place des systèmes qui assureront la conformité aux normes de gestion du processus réglementaire établies par le gouvernement en 1995 et, au besoin, le dépôt de rapports sur la conformité à ces normes. Les données recueillies dans le cadre de ce programme de surveillance serviront à la rédaction du rapport qui décrira en détail l'état d'avancement de la réforme de la réglementation régissant l'industrie minière (voir la recommandation n° 1).

Recommandation n° 8

Que le ministère des Pêches et des Océans prenne des mesures rapidement, soit d'ici l'été, pour appliquer le principe directeur d'«aucune perte nette» partout au Canada et ce, de manière logique.

Le ministère des Pêches et des Océans a la responsabilité de protéger le poisson et son habitat pour assurer des pêches durables aux Canadiens. Il s'efforce d'assumer ses responsabilités de manière juste et logique. Les irrégularités qui peuvent survenir dans l'application du principe d'«aucune perte nette» résulteraient davantage des différences propres aux projets en ce qui a trait au type de ressources halieutiques ou au type d'habitat visé que du processus de prise de décisions. Dans certains cas, le ministère des Pêches et des Océans peut accepter le principe du rétablissement de l'habitat pour compenser la destruction d'un habitat mais ce principe peut ne pas être acceptable lorsque l'habitat est considéré comme vital ou lorsqu'il soutient des ressources halieutiques importantes.

Le gouvernement soutient les objectifs de réalisation sûre et d'uniformité dans l'application de la politique de gestion de l'habitat du poisson et de son principe directeur d'«aucune perte nette». Dans cette optique, le ministère des Pêches et des Océans a mis au point un certain nombre d'outils visant à promouvoir partout au Canada une prise de décisions logique et l'impartialité dans la mise en œuvre des dispositions relatives à l'habitat du poisson de la Loi sur les pêches. Ces outils comprennent notamment les documents suivants :

conjointement avec les provinces. Cinq de ces 18 examens en comité mixte ont porté sur des propositions d'exploitation minière/usine de fusion. Depuis 1974, 11 propositions de cette nature ont été soumises à l'examen du comité fédéral. Comme ce fut le cas par le passé pour bon nombre d'examins bien administrés conjointement avec les provinces, le gouvernement fédéral utilisera les processus provinciaux pour honorer ses obligations juridiques, ce, chaque fois qu'il sera possible de le faire. En cas d'absence d'ententes bilatérales, le gouvernement fédéral travaillera en collaboration avec les provinces pour élaborer des ententes propres aux projets afin d'éviter le double emploi dans les activités d'évaluation environnementale. Il en sera ainsi pour la proposition d'exploiter le gisement situé à la baie Voisey's et pour les propositions d'exploiter les gisements d'hydrocarbures Terra Nova et Sabie Island.

Le PSC a été mis sur pied dans le but de déterminer si, dans la pratique, la LCEE réalise ses objectifs et d'établir, en temps opportun, si elle nuit de façon importante à la compétitivité. Le Programme a été lancé le 1^{er} avril 1995 et a pris fin le 31 mars dernier. Cet été, les ministres de l'Environnement et de l'Industrie publieront un rapport sur les résultats du PSC pour la première année de mise en oeuvre de la loi. Les résultats provisoires indiquent que le PSC ne possède pas de données permettant de croire que la LCEE a des répercussions notables sur la compétitivité.

Par conséquent, il convient d'assurer une surveillance continue de l'application de la LCEE, dans le contexte d'une réforme de la réglementation. L'ACFE continuera de suivre de près l'application de la LCEE en collaboration avec ses partenaires. Une attention particulière sera accordée aux processus entourant les études détaillées et les examens d'experts afin de traiter tout problème de mise en oeuvre des processus qui pourrait avoir une incidence

Recommandation n° 7
Que la durée du Programme de suivi conjoint (PSC) s'appliquant à la LCEE soit prolongée de façon à permettre la collecte des renseignements de base sur lesquels sera fondée la surveillance du processus d'évaluation environnementale concernant les projets miniers de grande échelle.

Recommandation n° 6

Que le gouvernement fédéral accélère les efforts visant à signer des ententes bilatérales sur l'évaluation environnementale avec toutes les autres provinces, en se basant sur l'entente avec la Colombie-Britannique pour les négociations ultérieures. Ces ententes devraient cependant être différentes du modèle élaboré pour la Colombie-Britannique, en ce sens qu'elles devraient prévoir une procédure à guichet unique efficace. Dans les provinces où une politique d'évaluation environnementale équivalant à la politique fédérale existe déjà, le gouvernement fédéral devrait dans la mesure du possible reconnaître la prédominance du processus provincial en vue de faciliter l'établissement d'une procédure à guichet unique.

Le gouvernement fédéral appuie les recommandations du Comité pour ce qui est d'accélérer les efforts entrepris afin de conclure des ententes bilatérales sur l'évaluation environnementale avec toutes les autres provinces. Tel que mentionné dans le discours du Trône, le gouvernement fédéral améliorera la formule de partenariat avec les provinces afin de maximiser les possibilités offertes en vertu de la LCEE et d'ainsi veiller à ce que les exigences soient élevées et claires, à ce que les délais soient les plus courts possible et à ce que les activités soient coordonnées.

Le projet d'entente de coopération en matière d'évaluation environnementale entre le Canada et la Colombie-Britannique constitue un exemple des progrès réalisés en vue d'atteindre cet objectif de l'IMW : «Élaborer des processus afin que chaque nouveau projet minier soit soumis à une seule évaluation environnementale opportune, menée par un seul organisme dirigeant, et qui ne donne lieu qu'à un seul ensemble de recommandations qui satisfassent toutes les compétences». Dans ce projet d'entente, l'autorité fédérale et provinciale en matière d'examen préalable et d'études détaillées est clairement définie. En outre, l'entente ferait progresser l'objectif d'harmonisation des processus en prévoyant un rapport d'étude détaillée unique qui satisfait aux besoins des deux compétences et adopte les échéanciers établis dans la législation provinciale. Reconnaissant que la gestion environnementale est une compétence partagée et qu'il conservera son pouvoir décisionnel, le gouvernement fédéral prendra des mesures afin que les évaluations environnementales soient réalisées en collaboration avec les autres entités intéressées, et au moyen de l'approche adoptée avec la Colombie-Britannique dans la mesure où il sera possible de le faire sur les plans juridique et opérationnel.

Depuis 1990, le gouvernement fédéral a effectué 25 examens en comité, dont 18 (72 %) ont été gérés

Recommandation n° 5

Que le gouvernement fédéral clarifie la disposition de la LCCE concernant les effets cumulatifs afin de mieux délimiter les exigences réglementaires visant les promoteurs des projets. Les grandes questions de politique et de planification de l'utilisation des terres sont traitées plus adéquatement par les gouvernements et ne devraient donc pas relever des promoteurs des projets.

Le gouvernement s'est engagé à atteindre les objectifs de l'IMW, dont l'un consiste à «veiller à ce que les évaluations environnementales de projets particuliers ... soient menées dans la perspective plus vaste d'un processus de planification de l'utilisation des terres intégré, et des programmes et politiques du gouvernement». La loi ne vise pas à obliger les promoteurs à assumer la responsabilité des grandes questions de politique et de planification de l'utilisation des terres. Cependant, une attention doit être accordée aux effets environnementaux cumulatifs résultant de l'addition des impacts environnementaux du projet proposé à ceux d'autres activités et projets pertinents.

L'ACCE a publié en novembre 1994 un guide de référence qui décrit une méthode d'évaluation des effets cumulatifs (EEC) et explique comment devrait être interprétée la disposition sur l'EEC enchâssée dans la loi. En outre, l'ACCE rassemble actuellement des études de cas illustrant l'application de l'EEC. Elle mettra ces études à la disposition des parties intéressées une fois que le tout sera terminé.

L'ACCE s'est engagée à faire progresser la méthode d'EEC par le biais d'une coopération et d'un partenariat avec divers secteurs et compétences. Par exemple, l'ACCE a accepté de collaborer avec l'Association minière du Canada dans son travail sur l'application de l'EEC. De plus, l'ACCE et d'autres ministères concernés participeront aux efforts entrepris par l'industrie minière pour mieux faire connaître l'application et les exigences de l'EEC dans le cas des projets miniers.

Recommandation n° 4

Que les ministères fédéraux participant à l'évaluation environnementale des projets relatifs à des ressources naturelles élaborant conjointement un code de conduite et des pratiques destinés à guider et à harmoniser leur participation à la réglementation dans le processus d'évaluation fédéral, et que les ministères en question soient tenus de se conformer à ce code. Le code pourrait faire partie de la «réglementation sur l'efficacité des processus» qui est présentement élaborée par l'ACCE pour faciliter l'atteinte de l'objectif d'une évaluation unique pour chaque projet. L'élaboration de cette réglementation devrait aussi être accélérée.

L'harmonisation et la coordination de la participation des organismes de réglementation fédéraux aux projets miniers sont essentielles pour assurer un processus opportun et certain. Des progrès ont été réalisés par le biais d'outils de l'ACCE remontant à 1995 : le concept de «principale autorité responsable» et le document *Process Advice for the Participation of Federal Authorities in an Environmental Assessment*. Cependant, le gouvernement voit aussi la nécessité d'établir un code de pratique plus rigoureux afin d'assurer une coordination efficace au sein des autorités fédérales.

Pour atteindre cet objectif, l'ACCE élabore présentement un règlement sur la coordination fédérale (anciennement connu sous le nom de règlement sur l'efficacité des processus) pour faire en sorte que les évaluations environnementales fédérales soient opportunes, certaines et coordonnées de façon efficace au sein des autorités fédérales en vertu de la LCCE.

Ce règlement, qui est actuellement mis au point par l'entremise de l'organisme multipartite qu'est le CCR, fournira aux promoteurs du secteur privé un calendrier certain pour les décisions fédérales; réduira la possibilité de deuxièmes évaluations environnementales; et facilitera une bonne harmonisation avec les provinces en matière d'évaluation environnementale. L'ACCE accélérera l'élaboration du règlement en vue de le promulguer avant la fin de l'année.

En ce qui a trait aux études détaillées, l'ACÉE s'efforce de s'assurer que les autorités responsables sont informées de la décision du ministre de l'Environnement relativement aux mesures à prendre au plus tard 60 jours après qu'elle a reçu les rapports. Deux études détaillées ont été réalisées jusqu'ici. Les autorités responsables ont été informées de la décision du ministre de l'Environnement 38 et 45 jours, respectivement, après la présentation à l'ACÉE des rapports relatifs aux études détaillées.

Des bureaux qui offrent aux promoteurs un guichet unique pour joindre les ministères fédéraux participant à une évaluation ont été créés récemment par l'ACÉE à Vancouver, à Edmonton, à Winnipeg et à Halifax. Ces bureaux aideront à améliorer les communications avec l'industrie. De plus, l'ACÉE est en train d'élaborer des lignes directrices générales (à l'intention de divers secteurs, y compris les mines) pour la rédaction des rapports relatifs aux études détaillées et des énoncés des incidences environnementales qui rendront le promoteur plus certain des informations requises. Des lignes directrices destinées spécifiquement au secteur minier seront publiées avant l'automne 1997.

Comme le processus d'élaboration des études détaillées est relativement nouveau, l'ACÉE, les ministères et les parties intéressées n'ont pas encore l'expérience nécessaire pour fixer des calendriers raisonnables pour cette partie de l'évaluation. Toutefois, l'ACÉE a l'intention de consulter toutes les parties intéressées en vue de formuler des règlements ou des lignes directrices sur les procédures qui comporteraient des calendriers.

Recommandation n° 3

Que le gouvernement fédéral, par des modifications des règlements pris en vertu de la LCCE, inclue des échéances dans le processus d'évaluation environnementale et qu'il les applique. La réglementation doit permettre l'adoption des calendriers prévus dans les processus provinciaux lorsque le gouvernement fédéral a signé des accords bilatéraux avec les provinces.

Les projets soumis au processus d'évaluation environnementale peuvent faire l'objet d'un examen préalable, d'une étude détaillée ou d'un examen public incluant la médiation ou un groupe d'experts en évaluation environnementale. Le gouvernement reconnaît que le processus doit comporter un calendrier (qui ait la souplesse nécessaire pour accepter les échéanciers provinciaux) pour aider à soulager les incertitudes des investisseurs.

L'ACCE est en train d'élaborer des procédures pour les examens publics (groupes d'experts et médiations). Cette élaboration se fait par l'intermédiaire du Comité consultatif de la réglementation (CCR), un groupe multilatéral de parties intéressées chargé de donner des conseils sur les initiatives de réglementation (l'Association minière du Canada en est membre) qui a été établi et qui est administré par l'ACCE. Un sous-comité du CCR, auquel sont représentés l'ACCE, le ministère des Ressources naturelles, l'industrie et les environnementalistes, a fait bien des progrès dans l'élaboration des procédures pour les examens publics, lesquelles procédures seront enchâssées dans un règlement ou dans une ligne directrice. Ces procédures auront pour objectif d'assurer la cohérence des méthodes utilisées dans les examens publics fédéraux et même que l'opportunité, la prévisibilité, l'efficacité et l'efficacité de ces examens, et enfin, de veiller à ce que les examens soient des processus ouverts et accessibles au public. D'ici décembre, l'ACCE mettra en oeuvre des procédures qui comporteront des calendriers et qui seront enchâssées dans des lignes directrices ou dans un règlement du gouvernement fédéral visant à améliorer le processus d'examen par les groupes d'experts. Ces procédures rendront la formule d'intervention des groupes d'experts plus prévisible et plus brève qu'elle l'est actuellement en moyenne. Ces procédures permettront l'adoption des calendriers prévus dans les processus provinciaux lorsque le gouvernement fédéral aura signé des accords bilatéraux.

Les ministères et organismes fédéraux peuvent participer non seulement au processus d'évaluation environnementale mais aussi aux projets miniers de grande échelle, en raison de responsabilités à l'égard, notamment, des revendications territoriales des autochtones et de la politique financière, fiscale et commerciale. Comme les problèmes gouvernementaux sont souvent reliés, ils peuvent influencer sur le calendrier d'avancement des projets. Le gouvernement est d'avis que l'efficacité du processus peut et devrait être augmentée par une meilleure coordination d'ensemble entre les ministères et les organismes fédéraux. Par conséquent, en ce qui concerne les grands projets miniers au sud du 60^e degré de latitude Nord, le ministère des Ressources naturelles formera des partenariats avec d'autres ministères fédéraux et tout particulièrement avec ceux chargés de réglementer, afin de veiller à ce que la communication soit ouverte parmi les ministères et organismes intéressés et, s'il y a lieu, pour faciliter l'élaboration de réponses concertées en matière de politique. Le ministère des Ressources naturelles a assumé ce rôle en ce qui a trait au gisement de la baie Voisey's. Pour ce qui est des terres fédérales situées au nord du 60^e degré de latitude Nord, où le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien est, au niveau fédéral, l'autorité qui assume la responsabilité de la mise en valeur des minéraux, le ministère des Ressources naturelles continuera d'appuyer les mesures prises par ce ministère pour assurer une réglementation efficace et efficace. C'est toutefois la Commission de contrôle de l'énergie atomique qui est responsable de l'émission des permis pour les mines d'uranium du Canada, des points de vue de la santé, de la sécurité des biens et des personnes, et de l'environnement.

efficaces dans les domaines de l'utilisation des terres, de la gestion de l'habitat du poisson et de l'évaluation environnementale. De plus, les ministères feront en sorte que des systèmes soient en place afin qu'ils puissent assumer leurs responsabilités conformément aux normes de gestion du processus réglementaire du gouvernement, au plus tard le 31 décembre 1997, tel que l'exige la *Politique de réglementation* adoptée par le gouvernement en 1995.

Le gouvernement reconnaît que d'autres réformes sont nécessaires pour promouvoir un climat où l'industrie minière pourra assurer sa pleine contribution à l'économie canadienne d'une façon qui soit compatible avec le développement durable. Par conséquent, le gouvernement poursuivra les efforts qu'il a entrepris pour réformer la réglementation touchant l'industrie minière dans le cadre de l'ICEM. Le ministère des Ressources naturelles et le Conseil du Trésor auront la responsabilité de coordonner les travaux et de faire les rapports qui les concernent. Plus précisément, le ministère des Ressources naturelles coordonnera la production, pour l'été 1997, d'un rapport détaillé sur l'état d'avancement de la réforme de la réglementation dans le secteur minier qui sera présentée à la ministre des Ressources naturelles.

Recommandation n° 2

Que, pour les projets miniers de grande échelle, le gouvernement fédéral désigne le ministère des Ressources naturelles comme étant l'organisme chargé de prévoir les évaluations environnementales et de coordonner la participation de toutes les autorités fédérales au processus d'examen, avec pertinence et efficacité.

L'ACÉE a le mandat législatif de gérer et de coordonner le processus fédéral d'évaluation environnementale. Le gouvernement reconnaît et soutient l'importance de prévoir les évaluations environnementales des projets miniers de grande échelle et convient du fait que les évaluations environnementales et les autres processus fédéraux d'émission de permis doivent se dérouler de façon efficiente et efficace. Le gouvernement reconnaît également que les grands projets, comme celui dans le secteur du diamant au lac de Gras, dans les Territoires du Nord-Ouest, et celui pour le nickel à la baie Voisey's, au Labrador, sont surveillés de près par les investisseurs d'ici et d'ailleurs.

Les discussions du CCMF sur l'harmonisation et la rationalisation de la gestion de l'environnement canadien ont porté sur les besoins d'une réglementation plus claire, plus prévisible et plus efficace; l'éclaircissement des rôles et des responsabilités du gouvernement; l'harmonisation des politiques et des mesures environnementales; la réduction maximum des chevauchements et des doubles emplois; enfin, l'application du principe du guichet unique aux mesures environnementales. Si certains progrès ont été faits dans ces secteurs grâce au CCMF, des développements, notés ci-haut, sont attribuables à d'autres mécanismes, comme les ententes fédérales-provinciales bilatérales et multilatérales. Compte tenu des progrès réalisés à ce jour, le ministre de l'Environnement continuera d'appuyer, en tant que priorité du CCMF, les approches, pragmatiques mises en oeuvre pour augmenter l'efficacité, la prévisibilité et la clarté d'une réglementation environnementale améliorée qui modernise la protection de l'environnement et assure un développement durable. Le ministre de l'Environnement oeuvrera avec les provinces à l'élaboration d'un processus beaucoup plus efficace qui confirmera le partenariat en gestion environnementale.

L'ICEM a été une vaste activité gouvernementale qui visait à améliorer le climat d'investissement au Canada et à promouvoir la croissance économique et la création d'emplois. Comme nous l'avons signalé auparavant, l'exploitation minière comptait parmi les six secteurs sélectionnés pour la réforme de la réglementation. Par suite de l'inclusion des mines dans l'ICEM, des progrès notables ont été réalisés dans des secteurs comme l'évaluation environnementale, l'application de la *Loi sur les pêches*, la définition du mot «déchets» et la gestion des substances toxiques. Les organismes fédéraux de réglementation et l'industrie minière ont tracé la voie à d'autres progrès en acceptant d'établir, avant cet été, des mécanismes formels de discussion des préoccupations pressantes en matière de réglementation et en trouvant des solutions efficaces et

réglementation environnementale touchant l'exploitation minière. Toutefois, d'autres réformes sont nécessaires pour que les objectifs gouvernementaux soient atteints. Le rapport provisoire déposé par le Comité en décembre 1995, qui s'intitulait *Rationalisation de la réglementation environnementale régissant l'exploitation minière*, insistait sur : 1) la nécessité d'une intervention immédiate pour rationaliser la réglementation; et 2) le respect de normes élevées pour la protection de l'environnement pendant la restauration de la compétitivité internationale de l'industrie minière canadienne. Le gouvernement appuie ces points, car ils constituent une façon de réformer la réglementation qui est équilibrée en plus d'être compatible avec les objectifs qu'il a énoncés dans *Pour la création d'emplois - Pour la relance économique*, dans le *Guide de l'écogouvernement* et dans le discours du Trône de cette année.

Recommandation n° 1

Que le gouvernement fédéral, en fixant des objectifs fermes et réalisables, accélère ses efforts de réforme, de rationalisation et d'harmonisation de l'ensemble de la réglementation environnementale régissant le secteur minier, en particulier par l'ICEM et par les activités du Conseil canadien des ministres de l'environnement (CCME). L'ICEM devrait se poursuivre jusqu'à la fin de ses travaux.

Le gouvernement fédéral s'occupe activement d'harmoniser la gestion de l'environnement avec les provinces. Étant donné que la protection de l'environnement est une responsabilité partagée, une gestion environnementale efficace et efficace nécessite la coopération et l'engagement de tous les niveaux de gouvernement. Depuis novembre 1993, Environnement Canada et l'Agence canadienne d'évaluation environnementale (ACEE) ont signé 14 ententes avec les provinces et les territoires. Dans certaines provinces, une formule de guichet unique est en place pour l'assurance de la conformité, la surveillance, les urgences environnementales et les processus d'évaluation environnementale conjoints. De plus, des entretiens sur l'harmonisation ont eu lieu sous l'égide du CCME. L'ébauche d'un document de travail sur l'harmonisation fédérale-provinciale a été livrée à l'examen du public en octobre 1995.

Le 19 janvier 1995, la Loi canadienne sur l'évaluation environnementale (LCEE) a été promulguée en réponse à un engagement pris dans Pour la création d'emplois - Pour la relance économique et dans des énoncés de position antérieurs. La LCEE représente un processus d'évaluation environnementale plus structurée et plus prévisible que son prédécesseur, le Décret sur les lignes directrices visant le processus d'évaluation et d'examen en matière d'environnement. Ce dernier entraînait de long délais et créait un climat d'incertitude pour l'industrie, nuisant donc à la création d'emplois. La LCEE prévoit aussi un meilleur cadre de travail pour un fédéralisme coopératif dans le secteur de l'évaluation environnementale. Cette loi et son règlement d'application tiennent compte à la fois des besoins de création d'emplois et de la responsabilité qu'a le gouvernement de protéger l'environnement. Elle est soigneusement équilibrée, de façon à refléter les préoccupations des provinces, de l'industrie et des environnementalistes; de plus, elle renferme plusieurs dispositions visant à améliorer l'efficacité globale du processus d'évaluation environnementale.

L'engagement que le gouvernement a pris d'assurer à la fois une économie forte et la sécurité environnementale a été réaffirmé dans le discours du Trône du 27 février 1996. Les tentatives de réforme de la réglementation se poursuivront pour assurer que les exigences sont élevées et claires, que les délais sont réduits le plus possible et que les activités sont coordonnées entre les ministères et entre les niveaux de gouvernement. Les réformes viseront à ce que soit atteint un développement durable des ressources minérales du Canada par la promotion d'un climat propice à la croissance économique et à la création d'emplois ainsi que d'un environnement sain.

Après avoir consulté les parties intéressées, le gouvernement a fait des progrès notables vers un accroissement de l'efficacité et de l'efficacité de la

maintenant imbriquées. Il est aussi très conscient que les industries prospères de demain seront celles qui atteindront aux gains d'efficacité découlant de l'intégration des objectifs économiques, environnementaux et sociaux. Dans le cas de l'industrie minière, *Pour la création d'emplois - Pour la relance économique* et la stratégie des libéraux pour l'industrie minière indiquent la nécessité de mettre un terme aux retards et à l'incertitude engendrés par les processus réglementaires actuels et d'améliorer les méthodes et les processus de protection de l'environnement afin d'augmenter la compétitivité du Canada.

L'importance d'un développement durable, d'un environnement sain et d'un climat propice aux investissements de même que le besoin de réformer la réglementation ont été reconnus par les ministères fédéraux, les gouvernements provinciaux et territoriaux, l'industrie, les syndicats, les autochtones et les environnementalistes qui ont participé à l'Initiative minière de Whitehorse (IMW). Ce processus a débouché sur une vision d'une industrie minière prospère, et durable des points de vue social, économique et environnemental.

Annoncée en décembre 1994, *L'innovation : La clé de l'économie moderne* (ICEM) s'est avérée une autre importante initiative mise de l'avant par le gouvernement pour réformer la réglementation afin d'améliorer le climat d'investissement au Canada et de promouvoir la croissance économique et la création d'emplois. L'exploitation minière était au nombre des six secteurs industriels retenus par l'ICEM aux fins de la réforme de la réglementation. Pour le secteur minier, les objectifs de la réforme étaient d'améliorer la réglementation fédérale en matière d'environnement de manière à favoriser un développement durable, à accroître le degré de certitude, et à réduire les délais et les coûts.

dans le secteur de la construction, de 15 500 emplois à long terme et de 15 500 emplois indirects. On estime que la valeur cumulative des recettes d'exportation qui pourraient être tirées de la nouvelle production minière pourrait atteindre 5 milliards de dollars pour les cinq prochaines années. Cette valeur serait beaucoup plus élevée si le potentiel de production de diamant était inclus dans les calculs.

Bien qu'une réglementation solide, des progrès technologiques et des mesures volontaires de la part de l'industrie aient permis d'améliorer les méthodes de l'exploitation minière, il y a encore place à l'amélioration. Ainsi, chaque année, l'industrie minière du Canada produit environ 500 millions de tonnes de stériles (certains de ces stériles peuvent générer des eaux de drainage acides renfermant des métaux lourds) et les émissions de dioxyde de soufre de l'industrie des métaux de première fusion s'élèvent à plus de 840 000 tonnes annuellement. L'exploitation des minéraux est, et peut continuer d'être, un apport important à l'économie canadienne mais toutes ses étapes, y compris l'extraction, la fusion et l'affinage, peuvent avoir des répercussions notables sur l'environnement en raison de la perturbation de la surface et de la production de déchets solides, ainsi que des émissions atmosphériques et des effluents liquides toxiques et non toxiques.

Une réglementation environnementale appropriée est essentielle pour mettre en place un climat d'investissement permettant un développement minier responsable et le maintien de normes environnementales élevées. Comme il est décrit dans *Pour la création d'emplois - Pour la relance économique*, le gouvernement reconnaît que les affaires et l'excellence en matière d'environnement sont

INTRODUCTION

Dans sa réponse au Comité permanent des ressources naturelles (le Comité), le gouvernement reconnaît la nature provisoire du rapport et le fait que les recommandations ont été formulées après que soient entendus uniquement les organismes fédéraux et l'industrie minière. Le gouvernement est d'avis que les parties intéressées devraient avoir l'occasion d'exprimer leurs préoccupations, leurs intérêts et leurs idées. Le gouvernement accueille avec satisfaction le fait que le Comité a poursuivi son étude et qu'il a entendu les vues des autres parties intéressées, et il attend avec impatience le dépôt de son rapport final cet automne.

Pour faciliter la poursuite de la discussion sur la rationalisation de la réglementation environnementale touchant l'exploitation minière, le gouvernement répond au rapport provisoire du Comité en soulignant son engagement global à l'égard de la réforme de la réglementation et de la protection de l'environnement et en indiquant que le processus va déjà bon train. Le gouvernement présentera une réponse complète au Comité une fois qu'il aura reçu son rapport final, et ce, dans un délai approprié.

Les minéraux et les métaux jouent un rôle crucial dans la vie quotidienne des Canadiens, tant dans la production des aliments que dans les soins médicaux sans oublier le secteur du transport. La part des minéraux et de l'exploitation minière dans le produit intérieur brut du Canada est de 20 milliards de dollars. Cette industrie fournit de l'emploi à environ 350 000 Canadiens et, en 1994, elle a assuré un surplus de la balance commerciale de plus de 11 milliards de dollars. Au cours des cinq prochaines années, les projets d'exploitation minière pourraient, d'après des estimations, entraîner la création d'emplois équivalant à près de 40 000 années-personnes

Le rapport provisoire du Comité permanent des ressources naturelles intitulé *Rationalisation de la réglementation environnementale régissant l'exploitation minière* a été déposé en décembre 1995. Ce document constitue la réponse du gouvernement du Canada au rapport provisoire du Comité.

Pour obtenir le rapport provisoire du Comité, prière de s'adresser au :

Groupe Communication Canada — Edition
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada
Ottawa (Ontario)
K1A 0S9

Cette publication est distribuée par le :

Secteur des minéraux et des métaux
Ressources naturelles Canada
580, rue Booth, 10^e étage
Ottawa (Ontario)
K1A 0E4

Téléphone : (613) 947-6580
Fax : (613) 952-7501

Gouvernement du Canada, 1996

© Sa Majesté la Reine du chef du Canada (1996)

N^o de catalogue : M22-123/1996

ISBN : 0-662-62442-4



Cette publication est imprimée
sur du papier recyclé.

IMPRIMÉ AU CANADA

**RÉPONSE DU
GOUVERNEMENT
FÉDÉRAL**

au rapport provisoire du
Comité permanent des
ressources naturelles intitulé

**RATIONNALISATION
DE LA RÉGLEMENTATION
ENVIRONNEMENTALE
RÉGISSANT L'EXPLOITATION
MINIÈRE**

Déposée à la Chambre des communes
par l'honorable A. Anne McLellan,
ministre des Ressources naturelles

Juin 1996